

IMPORTANT UPDATE

Mt. SAC Vaccine and Testing Requirements for Fall 2021

[En español](#) | [中文](#)

Dear Mt. SAC Students,

We are looking forward to the return of students for the Fall 2021 Semester. As noted last week, we are providing more details about the college's plans to keep our community safer as we expand classes and services on campus. In short, the college will require that all students and employees ON CAMPUS be vaccinated OR test negative for COVID-19 each week. Students should note:

- **On Campus Students** - Students taking *any* classes and labs *on campus* should determine if they want to keep their current classes or move to *fully online* classes before their class drop deadline, listed in their Schedule on the Portal, under the Student Tab #11. For most 16-week classes that is Sept. 3. Noncredit students can check directly with their programs (**ABE, ESL, VOC, EOA**) for class change requests. Students choosing to continue with on-campus classes must:
 - Submit their COVID-19 vaccination record online and be fully vaccinated **OR**
 - Take weekly COVID-19 tests, starting the week of Sept. 7-11
- **Fully Online Students** – Fully online students will NOT be required to get a COVID-19 vaccination nor take weekly tests. Without evidence of vaccination or a negative COVID-19 test, services on campus are limited to quick transactions that are less than 15 minutes, including: Bookstore, Laptop Distribution, Cashier's Office, Student Services, Food Pantry, Lab Kit Pickups. Masks are mandatory even for quick transactions. Students will also need to submit evidence of being fully vaccinated or take a COVID-19 test in order to use more campus services. This includes tutoring centers, academic support labs, and study halls.

The vaccination/testing rollout will follow these steps:

- **Vaccination Evidence: Begins Aug. 23** – Students can begin to upload COVID-19 vaccination evidence.
- **Weekly Testing: First Test, Week of Sept. 7-11** – Students who are not fully vaccinated will begin to take weekly COVID-19 tests, free of charge, at convenient sites on campus.

Student Vaccination/Testing Instructions

Vaccination Evidence: Begins Aug. 23

On Aug. 23, all Mt. SAC students registered for Fall 2021 classes will receive a custom link to **Cleared4**, our easy to use, mobile friendly app for vaccination and testing records. The Cleared4 account information will be sent to their Mt. SAC email addresses and mobile phones (if a mobile number is available on record) to provide proof of COVID-19 vaccination by uploading a document or taking a photo of the evidence. Students can add their mobile number on the Cleared4 app under "Profile."

The Cleared4 team will verify the vaccination records before the vaccination clearance is confirmed. Students who cannot find their custom link should check their email junk mail folder or [request another Cleared4 account claim link](#). For more assistance in uploading vaccination records, they can visit Testing Sites or reach the Contact Tracing team at contacttracing@mtsac.edu or (909) 274-6900.

Weekly Testing: First Test Between Sept. 7 -11

All students who are taking *on campus* classes and do *not* have proof of being fully vaccinated will be required to take weekly COVID-19 tests.

On Tuesday, Sept. 7, students without a cleared vaccination record will begin to take weekly COVID-19 tests free of charge through campus test centers located at several locations across campus. The first weekly test must be completed by Saturday, Sept. 11. Students should plan additional time on campus to complete weekly testing.

These students will use the same, mobile friendly **Cleared4** app to keep track of their weekly testing schedule as well as its results. All students without a confirmed vaccination record will receive a reminder email with their custom link to the Cleared4 app. The reminder will be sent to their Mt. SAC email addresses and mobile phones (if the number is available on record). They can also add a mobile number under "Profile."

The weekly testing option is available for any on campus student who does not want to get a COVID-19 vaccine or share their status with the college. Students who fall behind on weekly testing will be contacted by the college and may be barred from campus until their testing is brought up to date.

COVID-19 Vaccination Drive

Students who would like to get a COVID-19 vaccine can get them free through their local doctor's offices or pharmacies. The college will also hold convenient on-campus vaccination clinics. The COVID-19 vaccines are safe and effective. They are also free, regardless of insurance and immigration status. Students just need to bring proof of age, using any official document that shows their name and date of birth, such as a California ID, Medicare card, passport from

any country, birth certificate, membership card, or immunization records. Regularly scheduled clinics are in the works. The next clinic is:

Free COVID-19 Vaccination Clinic

August 25 and August 26, 11 a.m. to 7 p.m.

At Kerr's Corner, near Mountie Café

Make an appointment at: <https://vaccine.fulgentgenetics.com>

Student Safety Instructions

As a reminder, students should follow safety guidelines when they are on the Mt. SAC campus. You can view these any time on the Mt. SAC COVID-19 website at www.mtsac.edu/covid19.

Face Coverings Required Indoors

Anyone who comes to campus is required to wear face coverings when indoors or on public transportation. Face coverings may also be required when outside in large groups. It's also important that [masks are worn properly](#).

Accommodations must be requested through the Student Health Center or the ACCESS Center. Students who do not follow instructions to wear face coverings indoors are subject to student disciplinary action, per [AP 5520 – Student Discipline Procedures](#).

Stay Home with any Symptoms

Before coming to campus, students and employees should self-evaluate if they are feeling any COVID-19 symptoms, such as fever, chills, cough, shortness of breath, fatigue, body aches, headache, new loss of taste/smell, sore throat, runny nose, congestion, sneezing, nausea, diarrhea, and so on.

Those who are experiencing COVID-19 symptoms, should (1) **Stay Home** and (2) **Fill out a Health Check Form** at www.mtsac.edu/covid19 as soon as possible. They can also contact the Student Health Center at (909) 274-4400.

In order to provide a safe and supportive learning environment, we call on each of you to adhere to all masking and COVID-19 vaccination/testing requirements to keep the Mt. SAC community safer. We appreciate your help in keeping the college open as we expand our classes and services on campus.

Sincerely,

William T. Scroggins

President/CEO

Mt. San Antonio College

[End of English message]

ACTUALIZACIÓN IMPORTANTE

Requisitos de pruebas y vacunas de Mt. SAC para el otoño de 2021

Estimados estudiantes de Mt. SAC:

Esperamos el regreso de los estudiantes para el semestre de otoño de 2021. Como se señaló la semana pasada, estamos brindando más detalles sobre los planes de la universidad para mantener a nuestra comunidad más segura a medida que aumentamos el número de las clases y los servicios en el campus. En resumen, la universidad requerirá que todos los estudiantes y empleados EN EL CAMPUS estén vacunados o que sus pruebas de COVID-19 resulten negativas cada semana. Los estudiantes deben tener en cuenta:

- **Estudiantes en el campus:** los estudiantes que toman clases presenciales o asisten a los laboratorios en el campus deben determinar si desean mantener sus clases actuales o si desean matricularse en clases completamente en línea antes de la fecha límite para darse de baja de las clases; dicha fecha se encuentra en su Horario de clases en el Portal, en la pestaña Estudiante # 11. Para la mayoría de las clases de 16 semanas la fecha límite es el 3 de septiembre. Los estudiantes que estén tomando clases de educación para adultos (ESL, ABE, VOC, AWD), deben comunicarse directamente con sus programas para cambiar sus clases. Los estudiantes que elijan continuar con las clases en el campus deben:
 - Enviar su registro de vacunación COVID-19 en línea y estar completamente vacunados **O**
 - Realizarse pruebas de COVID-19 semanales, comenzando la semana del 7 al 11 de septiembre
- **Estudiantes que toman clases completamente en línea:** NO se requerirá que los estudiantes que toman clases completamente en línea se vacunen contra el COVID-19 ni tomen pruebas semanales. Sin embargo, sin evidencia de vacunación o una prueba de COVID-19 negativa, los servicios en el campus tendrán que limitarse a transacciones rápidas que duren menos de 15 minutos; estas incluyen: la librería, distribución de computadoras portátiles, la oficina de pagos (Cashier's Office), servicios para estudiantes, despensa de alimentos, recolección de materiales de laboratorio. Las mascarillas son obligatorias, incluso para transacciones rápidas. Los estudiantes también deberán presentar evidencia de estar completamente vacunados o tomar una prueba COVID-19 para poder utilizar otros servicios del campus. Esto incluye centros de tutoría, laboratorios de apoyo académico y salas de estudio.

La implementación de los requisitos de vacunación / pruebas seguirá estos pasos:

- **Evidencia de vacunación: comienza el 23 de agosto.** Los estudiantes pueden comenzar a cargar la evidencia de vacunación de COVID-19.
- **Pruebas semanales:** Primera prueba, semana del 7 al 11 de septiembre - Los estudiantes que no estén completamente vacunados comenzarán a tomar las pruebas de COVID-19 semanalmente, sin costo alguno, en lugares ubicados dentro del campus.

Instrucciones de vacunación / pruebas para estudiantes

Evidencia de vacunación: comienza el 23 de agosto

El 23 de agosto, todos los estudiantes de Mt. SAC que estén matriculados en las clases de otoño de 2021 recibirán un enlace personalizado de **Cleared4**, nuestra aplicación móvil fácil de usar para registros de vacunación y pruebas. La información de la cuenta Cleared4 se enviará a sus direcciones de correo electrónico y teléfonos móviles de Mt. SAC (si hay un número de móvil disponible en el registro) para que puedan proporcionar prueba de la vacunación de COVID-19, ya sea cargando un documento o tomando una foto de la evidencia. Los estudiantes pueden agregar su número de teléfono móvil en la aplicación Cleared4 en el "Perfil" (*Profile*).

El equipo de Cleared4 verificará los registros de vacunación antes de que se confirme la autorización de vacunación. Los estudiantes que no puedan encontrar su enlace personalizado deben revisar la carpeta de correo no deseado o solicitar otro enlace de reclamo de cuenta de Cleared4. Para obtener más ayuda para cargar los registros de vacunación, pueden visitar los sitios de prueba o comunicarse con el equipo de rastreo de contactos en contacttracing@mtsac.edu o (909) 274-6900.

Pruebas semanales: primera prueba entre el 7 y el 11 de septiembre

Todos los estudiantes que están tomando clases en el campus y no tienen prueba de estar completamente vacunados deberán tomar pruebas de COVID-19 semanales.

El martes 7 de septiembre, los estudiantes que no tienen un registro de vacunación autorizado comenzarán a tomar las pruebas de COVID-19 semanales sin cargo alguno a través de los centros de pruebas ubicados en varios lugares dentro del campus. La primera prueba semanal debe completarse antes del sábado 11 de septiembre. Los estudiantes deben programar tiempo adicional en el campus para completar las pruebas semanales.

Estos estudiantes utilizarán la misma aplicación **Cleared4** compatible con dispositivos móviles para realizar un seguimiento de su programa de pruebas semanales, así como de sus resultados. Todos los estudiantes sin un registro de vacunación confirmado recibirán un correo electrónico de recordatorio con su enlace personalizado a la aplicación Cleared4. El recordatorio se enviará a sus direcciones de correo electrónico y teléfonos móviles de Mt. SAC (si el número está disponible en el registro). También pueden agregar un número de teléfono móvil en el "Perfil" (*Profile*).

La opción de prueba semanal está disponible para cualquier estudiante en el campus que no quiera recibir una vacuna COVID-19 o compartir su estado con la universidad. Los estudiantes que se retrasen en las pruebas semanales serán contactados por la universidad y su ingreso al campus podría ser prohibido hasta que se actualicen sus pruebas.

Campaña de vacunación COVID-19

Los estudiantes que deseen recibir una vacuna de COVID-19 pueden obtenerla gratis a través de los consultorios médicos o farmacias de su localidad. La universidad también contará con clínicas de vacunación accesibles en el campus. Las vacunas de COVID-19 son seguras y efectivas. También son gratuitas, independientemente del seguro médico o el estado migratorio. Los estudiantes solo necesitan traer prueba de su edad, para lo cual pueden utilizar cualquier documento oficial que muestre su nombre y fecha de nacimiento, como una identificación de California, tarjeta de Medicare, pasaporte de cualquier país, certificado de nacimiento, tarjeta de membresía o registros de vacunación. Se están preparando clínicas programadas con regularidad. La próxima clínica es:

Clínica gratuita de vacunación COVID-19
25 y 26 de agosto
11 a.m. a 7 p.m.
En Kerr's Corner, cerca del Mountie Café
Para hacer una cita: <https://vaccine.fulgentgenetics.com>

Instrucciones de seguridad para estudiantes

Como recordatorio, los estudiantes deben seguir las pautas de seguridad cuando estén en el campus de Mt. SAC. Estas se pueden consultar en cualquier momento en el sitio web de Mt. SAC COVID-19 en www.mtsac.edu/covid19.

Mascarillas o cubiertas de tela para la cara requeridas en interiores

Se requiere que cualquier persona que venga al campus se cubra la cara cuando esté adentro o en el transporte público. También podría ser necesario cubrirse la cara cuando se esté al aire libre en grupos grandes. También es importante que las [mascarillas se usen correctamente](#).

Los acuerdos especiales deben solicitarse a través del Centro de Salud Estudiantil (*Student Health Center*) o el Centro ACCESS. Los estudiantes que no sigan las instrucciones de usar mascarillas o cubiertas para el rostro en el interior estarán sujetos a una acción disciplinaria estudiantil, según AP 5520 - Procedimientos disciplinarios para estudiantes.

Quédese en casa si tiene cualquier síntoma

Antes de venir al campus, los estudiantes y empleados deben autoevaluarse si sienten algún síntoma de COVID-19, como fiebre, escalofríos, tos, dificultad para respirar, fatiga, dolores

corporales, dolor de cabeza, nueva pérdida del gusto / olfato, dolor de garganta, secreción nasal, congestión, estornudos, náuseas, diarrea, etc.

Aquellos que experimenten síntomas de COVID-19 deben (1) **quedarse en casa** y (2) **completar un formulario de verificación de salud** en www.mtsac.edu/covid19 lo antes posible. También pueden comunicarse con el Centro de Salud Estudiantil (*Student Health Center*) al (909) 274-4400.

Con el fin de proporcionar un entorno de aprendizaje seguro y de apoyo, pedimos a cada uno de ustedes que se apeguen a todos los requisitos del uso de mascarillas y vacunación / pruebas de COVID-19 para mantener más segura a la comunidad de Mt. SAC. Agradecemos su ayuda para mantener abierta la universidad a medida que ampliamos nuestras clases y servicios en el campus.

Atentamente,

William T. Scroggins
Rector y CEO
Mt. San Antonio College

重要更新 - 2021 年秋季 Mt. SAC 疫苗和病毒檢測要求

親愛的Mt. SAC 學生們，

我們期望著學生們在2021年秋季學期回歸。上週提到，當我們持續拓展在校的課程和服務，我們將提供更多維持校園安全的計畫細節。簡言之，大學將要求所有在校園的學生和職員完成接種疫苗或每週COVID-19檢測為陰性。學生須注意：

- **在校學生** - 學生若參與任何在校課程或實驗操作課，必須在退課截止日前決定是否要保留此課程或轉到完全網課，退課截止日列在學生系統(Portal)中，學生分頁11號底下，課程表中。16週的課大多是9月3日。成人教育系（ESL, ABE, VOC, AWD）的學生請直接聯係課程所屬部門做課程變動的申請。學生若選擇繼續到校上課必須：
 - 完全接種疫苗並且線上繳交 COVID-19 疫苗紀錄或
 - 從9月7日至11日當週開始每週做COVID-19檢測
- **完全網課學生** – 完全網課學生不需要提供COVID-19 疫苗紀錄也不需要每週做檢測。如果沒有接種疫苗的證明或陰性的 COVID-19 病毒檢測結果，校園只能僅提供 15 分鐘內的快速服務，包括：書店、筆記本電腦分發、收費處、學生諮詢服務、食物領取、實驗室工具包提取。即使是快速服務，佩戴口罩也是強制性的。如要使用更多校園的服務，學生還需要提交已完全接種疫苗的證明或做 COVID-19 病毒檢測。這包括個別教導中心、學術支援室和自習室。

疫苗接種紀錄/檢測排程如下：

- **疫苗接種紀錄: 8月23日起** – 學生可以開始上傳COVID-19疫苗紀錄證明。
- **每週檢測: 首場檢測, 9月7日至11日當週** – 沒有完全接種疫苗的學生將可以在校內的病毒檢測點進行免費的每週 COVID-19 病毒檢測。

學生疫苗接種/病毒檢測指引

疫苗接種證明：8 月 23 日起需要

于8月23日，所有註冊2021年秋季課程的Mt. SAC學生將收到一個關於Cleared4的個人鏈接，這是一個用於記錄疫苗接種和病毒檢測記錄，簡單易用的手機應用程式。

Cleared4 帳戶信息將發送到用戶的Mt. SAC電子郵件地址和手機（如果曾提供過手機號碼），用戶可以通過上傳文件或拍攝證據照片來提供COVID-19疫苗接種證明。學生可以在Cleared4 應用程式的“Profile (個人資料)”選項下添加手機號碼。

Cleared4 團隊將在給與疫苗接種確認之前驗證疫苗接種的記錄。找不到個人鏈接的學生，請檢查電子郵件的垃圾郵件夾或[申請另一個Cleared4 帳戶認證鏈接](#)。若在上傳疫苗接種

記錄方面需要更多的幫助，學生可以在病毒檢測站諮詢或通過 contacttracing@mtsac.edu 或 (909) 274-6900 聯繫病毒接觸追蹤團隊。

每週病毒檢測：第一次病毒檢測- 9 月 7 日至 11 日

所有在校園上課但沒有疫苗接種證明的學生都將被要求每週進行一次 COVID-19 病毒檢測。

于 9 月 7 日，星期二，未確認疫苗接種記錄的學生將開始每週於校園多個地點的病毒檢測中心免費進行 COVID-19 病毒檢測。第一次每週病毒檢測必須在 9 月 11 日，星期六之前完成。學生應該計劃額外的時間在校園內完成每週病毒檢測。

這些學生將使用上述的 **Cleared4** 手機應用程式來追蹤他們每週的病毒檢測時間表及其結果。所有未確認疫苗接種記錄的學生都將收到一封提醒電子郵件，其中將包含 Cleared4 應用程式的個人鏈接。提醒將發送到他們的 Mt. SAC 電子郵件地址和手機（如果曾提供過手機號碼）。用戶還可以在“Profile (個人資料)”選項下添加手機號碼。

本校將提供每週病毒檢測給任何不想接種 COVID-19 疫苗或拒絕分享疫苗接種情況的學生。學院將會聯繫所有每週檢測有缺少或落後的學生，學生可能會被禁止進入校園，直到他們的檢測更新為止。

COVID-19 疫苗接種活動

想要接種 COVID-19 疫苗的學生可以通過他們附近的診所或藥房免費獲得。學院還將開設便利的校內疫苗接種所。COVID-19 疫苗是安全有效的。無論保險和移民身份如何，疫苗都是免費的。學生只需攜年齡證明文件，任何含有姓名和出生日期的官方文件，例如加州身份證、醫療保險卡、任何國家的護照、出生證明、會員卡或免疫記錄冊證明。定期安排的疫苗接種所正在規劃中。下一個日期是：

Free COVID-19 Vaccination Clinic

August 25 and August 26

11 a.m. to 7 p.m.

At Kerr's Corner, near Mountie Café

Make an appointment at: <https://vaccine.fulgentgenetics.com>

學生安全指示

溫情提示，學生在 Mt. SAC 校園內時應遵守安全指南。您可以隨時在 Mt. SAC COVID-19 網站 www.mtsac.edu/covid19 上查看安全指南的內容。

在室內必須佩戴口罩

任何來到校園的人，在室內或乘坐公共交通工具時都必須佩戴口罩。在部分戶外的大型群聚也可能被要求佩戴口罩。[正確佩戴口罩](#)也是非常重要的。

申請通融必須通過學生健康中心或 ACCESS 中心進行申請。根據 [AP 5520 – 學生紀律條例](#)，不遵守在室內佩戴口罩指示的學生將受到紀律處分。

若出現任何感染症狀請留在家中

在進入校園之前，學生和員工應自我評估是否有任何 COVID-19 的症狀，例如發燒、發冷、咳嗽、氣短、疲勞、身體疼痛、頭痛、味覺/嗅覺喪失、喉嚨痛、流鼻涕、胸悶、打噴嚏、噁心、腹瀉等。

出現 COVID-19 症狀的個人應 (1) 留在家中和 (2) 盡快于 www.mtsac.edu/covid19 填寫健康檢查表。他們也可以聯繫學生健康中心 (909) 274-4400。

為了提供安全和支持性的學習環境，我們呼籲每個人都遵守所有佩戴口罩和 COVID-19 疫苗接種/病毒檢測要求，以確保 Mt. SAC 校園的安全。在我們校園保持開放與持續提供更多的課程和服務下，感謝你們所作出的貢獻。

謹啟，

William T. Scroggins

校長/CEO

聖安東尼奧山學院